

Государственное бюджетное профессиональное образовательное  
учреждение «Самарский медицинский колледж им.Н.Ляпиной»  
Филиал «Безенчукский»

Рабочая тетрадь

для внеаудиторной самостоятельной работы студентов по  
дисциплине ОП.01 Основы латинского языка с медицинской терминологией  
специальность 34.02.01 Сестринское дело  
по программе базовой подготовки  
очной формы обучения

Автор: Сухорукова О.В.. преподаватель высшей  
квалификационной категории Филиала «Безенчукский» ГБПОУ «СМК им.  
Н. Ляпиной»

Безенчук, 2022 г

ОДОБРЕНО

На заседании ЦМК № 2

председатель Ефремова Л.И.

Протокол № 5

«» января 2022 г.

Автор: Сухорукова О.В., преподаватель высшей квалификационной категории Филиала «Безенчукский» ГБПОУ «СМК им. Н. Ляпиной»

#### Аннотация

Рабочая тетрадь по дисциплине ОП.07 Основы латинского языка с медицинской терминологией

предназначена для внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по специальности 34.02.01 Сестринское дело по программе базовой подготовки отвечает требованиям ППССЗ и рекомендуется для средних медицинских учебных заведений.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Пояснительная записка
2. Методические рекомендации для студентов
3. Задания по теме Важнейшие латинские и греческие приставки
4. Задания по теме «Греческие клинические ТЭ. Греко-латинские дублеты
5. Задания по теме Суффиксы -oma, -it(is)-, -ias(is)-, -os(is)-, -ism- в  
клинической терминологии.
6. Список рекомендуемой литературы

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Рабочая тетрадь для внеаудиторной самостоятельной работы студентов по дисциплине ОП.01 Основы латинского языка с медицинской терминологией составлена на основании рабочей программы и в соответствии с требованиями ППСЗ по специальности 34.02.01 Сестринское дело по программе базовой подготовки. Данная рабочая тетрадь предназначена для повышения эффективности обучения и углубления знаний и умений студентов по основным вопросам дисциплине ОП.01 Основы латинского языка с медицинской терминологией

Основные цели рабочей тетради:

- формирование профессиональных и общих компетенций будущего специалиста среднего звена

ПК 2.1	Представлять информацию в понятном для пациента виде, объяснять ему суть вмешательств.
ПК 2.3	Сотрудничать с взаимодействующими организациями и службами.
ПК 2.6	Вести утвержденную медицинскую документацию.
ОК 1.	Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес.
ОК 2.	Организовывать собственную деятельность, выбирать типовые методы и способы выполнения профессиональных задач, оценивать их эффективность и качество.
ОК 3.	Принимать решения в стандартных и нестандартных ситуациях и нести за них ответственность.
ОК 4.	Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения возложенных на него профессиональных задач, а также для своего профессионального и личностного развития.
ОК 5.	Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.
ОК 6.	Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.
ОК 7.	Брать ответственность за работу членов команды (подчиненных), за

	результат выполнения заданий.
ОК 8.	Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать и осуществлять повышение своей квалификации.
ОК 9.	Ориентироваться в условиях частой смены технологий в профессиональной деятельности.
ОК 10.	Бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям народа, уважать социальные, культурные и религиозные различия.
ОК 11.	Быть готовым брать на себя нравственные обязательства по отношению к природе, обществу, человеку.
ОК 12.	Организовывать рабочее место с соблюдением требований охраны труда, производственной санитарии, инфекционной и противопожарной безопасности.
ОК 13.	Вести здоровый образ жизни, заниматься физической культурой и спортом для укрепления здоровья, достижения жизненных и профессиональных целей.

- повышение эффективности обучения;
- формирование мотивации к профессиональной деятельности;
- развитие познавательной самостоятельности и творческого мышления студентов;
- соблюдение преемственности и связи с другими дисциплинами по специальности 34.02.01 Сестринское дело базовой подготовки;
- развитие интереса к изучаемому междисциплинарному курсу и будущей профессии;
- обеспечение усвоения студентами данного раздела;
- возможность оценить уровень знаний студентов по всему разделу и по каждой теме.

В рабочую тетрадь включены задания разного уровня сложности, активизирующие познавательную внеаудиторную деятельность студентов и направленные на подготовку обучающихся к занятиям.

Междисциплинарные связи:

- ОП. 02 Анатомия и физиология человека.
- ОП.03 Основы патологии.
- ОП. 07 Фармакология.

- ПМ. 04 Выполнение работ по одной или нескольким профессиям рабочих, должностям служащих «Младшая медицинская сестра по уходу за больными».

Требования к уровню усвоения учебного материала

В результате изучения дисциплины ОП.07 Основы латинского языка с медицинской терминологией

обучающиеся должны:

уметь:

- правильно читать и писать на латинском языке медицинские (анатомические, клинические и фармацевтические) термины;
- объяснять значения терминов по знакомым терминологическим элементам;
  - переводить рецепты и оформлять их по заданному нормативному образцу.

*В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен*

знать:

- элементы латинской грамматики и способы словообразования;
- 500 лексических единиц;
- глоссарий по специальности.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ

Рабочая тетрадь содержит задания для самостоятельной внеаудиторной работы. Задания представлены в виде таблиц и схем с незаполненными строками для вписывания ответов, заданий в виде кроссвордов и профессионально-компетентностных задач. Рабочая тетрадь содержит учебные задания, способствующие активному использованию лекционного материала, информационного фонда имеющихся учебников, дополнительной литературы и Интернет-ресурсов.

Рабочая тетрадь для самостоятельной работы поможет вам:

- усвоить учебный материал, как по отдельным темам, так и по всей дисциплине
- проверить свои знания по клинической терминологии
- подготовиться к по дисциплине

Условия заполнения тетради:

- прежде чем приступить к выполнению задания, внимательно изучите материал каждой темы, по конспекту лекции, учебнику, представленной учебной информации;
- внимательно прочтите содержание вопроса и выполните задание;

После выполнения всех заданий сдайте тетрадь на проверку преподавателю.

Желаю успеха!

## ТЕМА № 1. Важнейшие латинские и греческие приставки

### Учебная информация

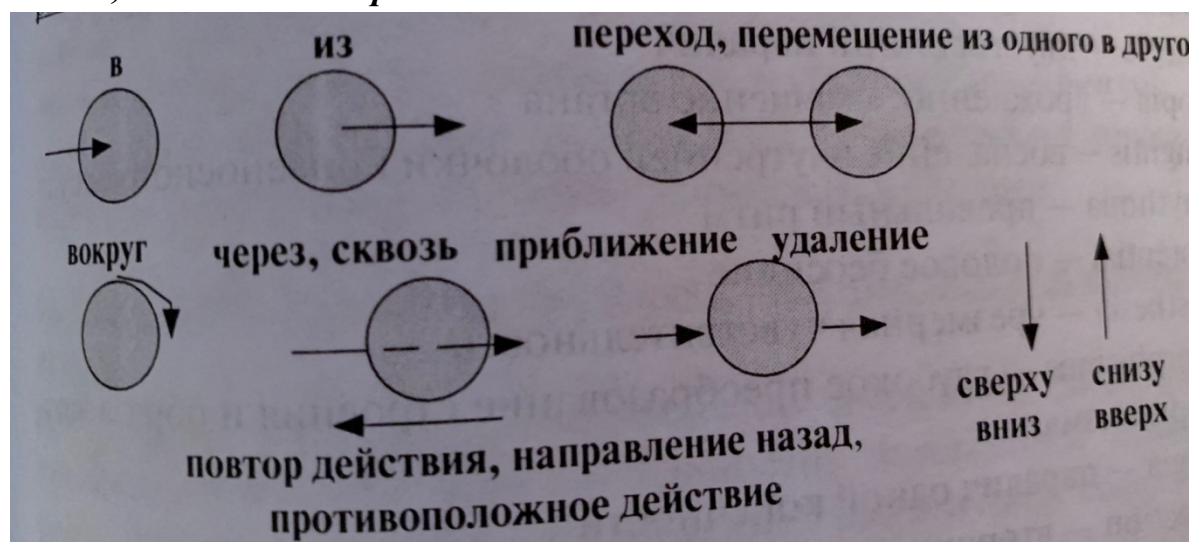
В медицинской терминологии, биологии много терминов, которые образованы приставочным способом. При этом в анатомической номенклатуре преобладают латинские приставки, а в терминологии патологической анатомии, физиологии, клинических дисциплинах — префиксы греческого происхождения. Как правило, латинские приставки присоединяются к латинским корням, греческие — к греческим.

В анатомической терминологии латинские и греческие дублетные приставки указывают на расположение органов в анатомическом пространстве: внутри, выше, ниже, спереди, сзади.

Клиническая терминология оперирует более абстрактными понятиями, чаще использует вторичные, переносные значения приставок, которые развились на базе их прямых значений. (Приложение 1).

#### Задания для самостоятельной работы

**Задание № 1 . Назовите и запишите латинские и греческие приставки, значение которых обозначает движение:**



**Задание № 2. Подберите и запишите соответствующие приставки:**

- 1..... kinesia – расстройство движения
- 2.....cardialis – внесердечный
- 3..... uterinus – внематочный
- 4..... thermia – перегревание организма
- 5.... glossus – подъязычный (греч.)
- 7..... clavicularis – подключичный
- 8..... orbitalis – подглазничный
- 9..... cellularis – межклеточный
- 10..... abdominalis – внутрибрюшинный



**Задание № 3. Решите профессионально - компетентностную задачу.**

**Задача №1**

Вы медицинская сестра хирургического отделения		<b>Стимул</b>
<p><b>Прочитайте внимательно источник (условие задачи).</b></p> <p>Запишите в бланк</p> <p>Запишите выделенные термины на латинском языке</p> <p>2. Объясните значение выделенных терминов</p>		<b>Задачная формулировка</b>
<p>35-летняя больная страдает <u>энтеритом</u>, потерей массы тела.</p> <p>В анализе крови: <u>гипопротеинемия</u>, <u>гипо</u>хромная <u>анемия</u>.</p>		<b>Источник информации</b>
<p>1. _____</p> <p>_____</p> <p>2. _____</p> <p>_____</p> <p>3. _____</p> <p>_____</p>		<b>Бланк ответа</b>
Б) гипопротеинемия	1 б	<b>Инструмент проверки с модальным ответом</b>
В)гипо-	1б	
г) анемия	1б	
<b>Максимальное количество баллов</b>	1б	
	<b>4б</b>	

**Задача № 2**

Вы медицинская сестра		<b>Стимул</b>
<p><b>Прочитайте внимательно источник (условие задачи).</b></p> <p>Запишите в бланк</p> <p>Запишите выделенные термины на латинском языке</p> <p>Объясните значение выделенных терминов</p>		<b>Задачная формулировка</b>
<p>У больной С., 30 лет – <u>диспепсия</u>, общая <u>гиперестезия</u>. В спинномозговой жидкости -<u>лимфоцитоз</u></p>		<b>Источник информации</b>
<p>1. _____</p> <p>_____</p> <p>2. _____</p> <p>_____</p> <p>3. _____</p> <p>_____</p>		<b>Бланк ответа</b>

		<b>Инструмент проверки с модальным ответом</b>
--	--	--

### Задача № 3

Вы медицинская сестра		<b>Стимул</b>
<b>Прочитайте внимательно источник (условие задачи).</b> Запишите в бланк Запишите выделенные термины на латинском языке Объясните значение выделенных терминов		<b>Задачная формулировка</b>
Больная 19 лет, лечилась по поводу ОРЗ, <u>ринита, субфебрилитета</u> . Получала <u>ампициллин</u> по 0,5 г 4 раза в день в течении 5 дней		<b>Источник информации</b>
1. _____ _____ 2. _____ _____ 3. _____ _____		<b>Бланк ответа</b>
		<b>Инструмент проверки с модальным ответом</b>

### Задача № 4

Вы медицинская сестра		<b>Стимул</b>
<b>Прочитайте внимательно источник (условие задачи).</b> Запишите в бланк Запишите выделенные термины на латинском языке Объясните значение выделенных терминов		<b>Задачная формулировка</b>
У больной 19 лет <u>гипертермия</u> . При обследовании <u>спленомегалия и лимфаденит</u> .		<b>Источник информации</b>

1. _____ _____	<b>Бланк ответа</b>
2. _____ _____	
3. _____ _____	
	<b>Инструмент проверки с модальным ответом</b>

### Задача № 5

Вы медицинская сестра	<b>Стимул</b>
<b>Прочитайте внимательно источник (условие задачи).</b> Запишите в бланк Запишите выделенные термины на латинском языке Объясните значение выделенных терминов	<b>Задачная формулировка</b>
Больная 70 лет с <u>анемией</u> неясной <u>этиологии</u> . В анализе крови лейкоформула без особенностей. При <u>гастроскопии</u> обнаружен атрофический <u>гастрит</u>	<b>Источник информации</b>
1. _____ _____	<b>Бланк ответа</b>
2. _____ _____	
3. _____ _____	
4. _____ _____	
	<b>Инструмент проверки с модальным ответом</b>

## Задача 6

Вы медицинская сестра	Стимул
<b>Прочитайте внимательно источник (условие задачи).</b> Запишите в бланк Запишите выделенные термины на латинском языке Объясните значение выделенных терминов	<b>Задачная формулировка</b>
У больного 14 лет с детства обширные <u>гематомы</u> и <u>риноррагии</u> после травм. После урока физкультуры возникла <u>артралгия</u> .	<b>Источник информации</b>
1. _____ _____ 2. _____ _____ 3. _____ _____	<b>Бланк ответа</b>
	<b>Инструмент проверки с модальным ответом</b>

## ТЕМА 2. Греческие клинические ТЭ. Греко-латинские дублеты

### Учебная информация

Клиническая терминология – это совокупность терминов тех медицинских дисциплин, которые имеют непосредственное отношение к лечению больных. Клинические термины обозначают патологические состояния и симптомы болезней, методы профилактики, обследования, диагностики и лечения.

**Понятие «терминоэлемент».** Самостоятельные слова в качестве ТЭ В основе международных клинических терминов лежат древнегреческие и латинские слова. При этом слова греческого происхождения во многих случаях употребляются только как составная часть сложных слов, выражающих распространенные медицинские определения и понятия. Например, термин *pathologia* — раздел медицины, посвящённый изучению болезненных процессов в организме, — восходит к греческим слова *pathos* —

‘страдание, болезнь’ и logos — ‘учение’ (англ. — pathology; франц. — pathologie; нем. — Pathologie; рус. — патология). Очевидно, что в профессиональном обращении пользоваться термином удобнее, чем его русскоязычным эквивалентом. Первая часть слова *path-* имеется также в словах *pathogenus, pathogenesis, pathophysiology* и некоторых других. Вторая часть — *-logia* встречается значительно чаще и не только в медицинских терминах: *biologia, histologia, gynaecologia, morphologia, antropologia* и т. д. Но в каждом случае можно утверждать, что эти части сохраняют исходное значение языка-основы.

Исходя из этого, сложилась практика запоминать клинические термины не каждый в отдельности, как при изучении анатомической лексики, а по составляющим их частям, группируя новые слова на основе одинаковых структурных элементов, которые в дальнейшем мы будем называть терминоэлементами (ТЭ).

**Терминоэлементом является любая часть слова (приставка, корень, суффикс), которая в разных словах сохраняет одно и то же значение.**

По месту в составе слова терминоэлементы бывают начальные и конечные. Начальные ТЭ записываются в таблицах для запоминания с чёрточкой после последней буквы: *bio-; ophthalm-; ot-* и т. д. Конечные терминоэлементы начинаются с чёрточки: *-logia; -scopia; -iatria* и т. д. Конечные терминоэлементы имеют грамматическое окончание, по которому мы можем судить о принадлежности термина к определенному роду и склонению. Хотя большинство ТЭ греческого происхождения, окончания у них латинизированы и совпадают по грамматическим признакам со склонением латинских существительных: *pathologia, ae f; leucocytus, i m* и т. д. В некоторых случаях ТЭ имеют два варианта употребления: как начальный, с чёрточкой в конце, так и конечный — начинается с чёрточки и имеет окончание мужского или женского рода: *path-; -pathia*. Значение ТЭ от места в составе термина не изменяется.

В качестве конечных терминоэлементов могут употребляться некоторые слова, имеющие самостоятельное значение:

carcinōma, ātis n — злокачественная опухоль, развивающаяся из плоского или железистого эпителия	adenocarcinōma, ātis n — злокачественная опухоль из железистого эпителия
diagnostica, ae f 1. наука о распознавании болезней; 2. процесс исследования больного	iridodiagnostica, ae f диагностика заболеваний по радужной оболочке глаза
therapia, ae f — наука о лечении внутренних болезней	hydrotherapia, ae f — водолечение

Значение сложных терминов определяется на основе значений составляющих их ТЭ. Иногда общее значение термина складывается из отдельных частных значений ТЭ, но в большинстве слов ТЭ является только смысловой опорой, необходимой для понимания термина. Обычно общее значение шире или уже смысла компонентов слова. Для примера определим значение терминов *biologia*, *ophthalmologia*. Узнаем значения терминологических элементов, составляющих эти слова: *bio-* — жизнь; *ophthalm-* — глаз; *-logia* — наука, раздел науки, раздел медицины.

Последний терминологический элемент имеет несколько вариантов значения, поэтому следует подумать, которое из них больше подходит для каждого слова. Для первого слова *biologia* более подходит первый вариант — ‘наука’, так как мы знаем, что биология — теоретическая немедицинская дисциплина. Офтальмология — медицинская специальность. Поэтому правильно сказать, что это раздел медицины. Также мы знаем, что строение глаза изучает анатомия, поэтому правильное определение термина офтальмология — раздел медицины, занимающийся лечением глазных болезней, а биология — это наука о жизни, о живых организмах.

Характерная особенность клинических терминов греко-латинского происхождения — кратко обозначать сложные понятия — обеспечивает их устойчивую позицию в современной медицине.

Методика изучения клинической терминологии предполагает овладение значением отдельных ТЭ и способами конструирования производных и многословных терминов.

**Дублетность — характерная особенность медицинской терминологии.**

В клинической терминологии параллельно с греческими терминологическими элементами могут употребляться терминологические элементы латинского происхождения. В связи с этим образовались так называемые дублетные пары, например:

Греческий терминологический элемент	Латинское слово	Перевод
<i>cyst-</i>	<i>vesīca urinaria</i>	мочевой пузырь
<i>proct-</i>	<i>rectum, i n</i>	прямая кишка
<i>colp-</i>	<i>vagīna, ae f</i>	влагалище

**Латинские и греческие обозначения анатомических образований, имеющие абсолютно одинаковое значение, называются греко-латинскими дублетными обозначениями, или дублетами (от латинского *duplex* удвоенный). Дублетность корней при терминологическом образовании иногда приводит**

к появлению дублетных терминов: cystographia, vesicographia — рентгенологическое исследование мочевого пузыря; proctoscopia, rectoscopia — осмотр прямой кишки с помощью специального прибора; colpitis, vaginitis — воспаление влагалища и т. д. В этих случаях замена производящей основы не меняет значение производного термина.

Названия наук, разделов медицины, специальностей образуются с помощью конечных терминоэлементов (- logia, - iatria, - raedia). Эти ТЭ соединяются с начальными ТЭ, которые могут обозначать анатомическое образование, характер болезни, полный возраст больных и другие признаки.

Начальные ТЭ	Конечные ТЭ
Angi - сосуд	- logia - наука, раздел
Anthrop - человек	медицины
Arthr - сустав	- iatria - наука о
Cardi - сердце	лечении
Dermat - кожа	- raedia - наука об
Haemat - кровь	исправлении
Ophthalm - глаз	дефектов
Raedia - дитя, ребенок	
Log - слово, речь	

В терминах, обозначающих методы обследования, соответствующие конечные ТЭ соединяются с начальными, обозначающими объект обследования - различные анатомические структуры.

Начальные ТЭ	Конечные ТЭ
Angi - сосуд	- metria - измерение
Anthrop - человек	- scopia - осмотр внутренних стенок
Arthr - сустав	органа с помощью специального
Cardi - сердце	инструмента
Bronch - бронх	graphia - рентгенологическое
Cholecyst - желчный пузырь	исследование, графическая регистрация в
Cyst - мочевой пузырь	процессе исследования
Encephal - головной мозг	-gramma - рентгеновский снимок;
Gastr - желудок	запись или графическое изображение
Laryng - гортань	исследования.
Myel - спинной мозг	
Pharyng - глотка	

Название операций - формируется на основе конечных ТЭ, приведенных в составе термина с обозначением органов, частей тела или патологических образований, подвергнутых операций.

Начальные ТЭ	Конечные ТЭ
angi-, bronch-,cardi-,cholecyst-, cyst-, gastr-, laryng-,my-,phleb-,neph-	-tomia - рассечение, вскрытие -ectomy - удаление

Нехирургические, консервативные методы лечения объединяются общим названием therapia. Это слово в качестве конечного ТЭ образует конкретные названия нехирургических методов лечения.

Начальные ТЭ	Конечные ТЭ
Hydr - вода Psych - психическое воздействие Physi - природа, физические методы Pharmas - лекарство Phyt - растение	- therapia - лечение, метод лечения

*Основные патологические процессы и состояния* обозначаются конечными ТЭ, представленными в таблице. Эти ТЭ соединяются начальными ТЭ, обозначающими подверженный данной патологии орган или часть тела.

Начальные ТЭ	Конечные ТЭ
angi-, arthr, bronch-, cardi-, cholecyst-, cyst-, neph-, pharyng-, my-, hepat, encephal, gastr-, gloss -	-pathia – общее название болезней органа -algia - боль

### Задания для самостоятельной работы

**Задание 1. Объясните и запишите значение терминов со следующими конечными терминологическими элементами:**

- **logia:**

angiologia\_\_\_\_\_

Anthropologia\_\_\_\_\_

Myologia\_\_\_\_\_

Cardiologia\_\_\_\_\_

Dermatologia\_\_\_\_\_

- **iatria:**



paediatra \_\_\_\_\_

- **paedia:**

logopaedia \_\_\_\_\_

- **metria**

anthropometria \_\_\_\_\_

cystometria \_\_\_\_\_

- **scopia:**

laryngoscopia \_\_\_\_\_

pharyngoscopia \_\_\_\_\_

- **graphia**

cholecystographia \_\_\_\_\_

myelographia \_\_\_\_\_

**Задание №2. Запишите термины в латинской транскрипции, объясните их значение:**

Гематология \_\_\_\_\_

Миология \_\_\_\_\_

Педиатрия \_\_\_\_\_

Холецистография \_\_\_\_\_

Цистоскопия \_\_\_\_\_

Фарингоскопия \_\_\_\_\_

Миелография \_\_\_\_\_

**Задание №3. Подберите к греческим ТЭ латинские эквиваленты.**

**Составьте таблицу Греко-латинских дублетов:**

*vagina, ae, f, vesica biliaris, os, oris, n, oculus, i, m, femina, ae, f, cor, cordis, n, articulatio, onis, f, infans, ntis, m, vesica urinaria, vena, ae, f, cutus, is, f, homo, inis, m musculus, i, m, vas, vasis, n*

греческое значение	русское значение	латинское значение
my		
ophthalm		
paed		
gaynaec		
dermat		
cyst		
colp		
cardi		

cholecyst		
arthr		
anthrop		
angi		
phleb		
stomat		

**Задание №4. Распределите слова в два столбца, определив (по конечным словообразовательным элементам) в каком случае предстоит:**

**1) Оперативное удаление какого-либо органа**

**2) Будет произведен разрез (рассечение) органа:**

*Laparotomia, cholectomia, tracheotomia, splenectomia, tonsillectomia, nephrotomia, nephrectomia, cholecystectomy, gastrotomia, pneumonectomy.*

удаление какого-либо органа	разрез (рассечение)

**Задание № 5. По конечным словообразовательным элементам определите а) в каком случае больному произвели исследование с помощью рентгеновских снимков; б) в каком случае произвели инструментальный осмотр внутренних органов; в) какое было назначено лечение, распределив термин в 3 столбика:**

*Cardiographia, autohaemotherapy, balneotherapy, angiographia, gastroduodenoscopy, hysterographia, metrographia, esophagogastroduodenoscopy, gynecographia, ophthalmoscopy, rectoscopy, physiotherapy, hydrotherapy.*

исследование с помощью рентгеновских снимков	инструментальный осмотр внутренних органов	лечение

**Задание №6. Образуйте термины со следующим значением:**

**а) общее название болезней желудка(мышц):**

**б) боль в области сердца(мышцах, языке)**

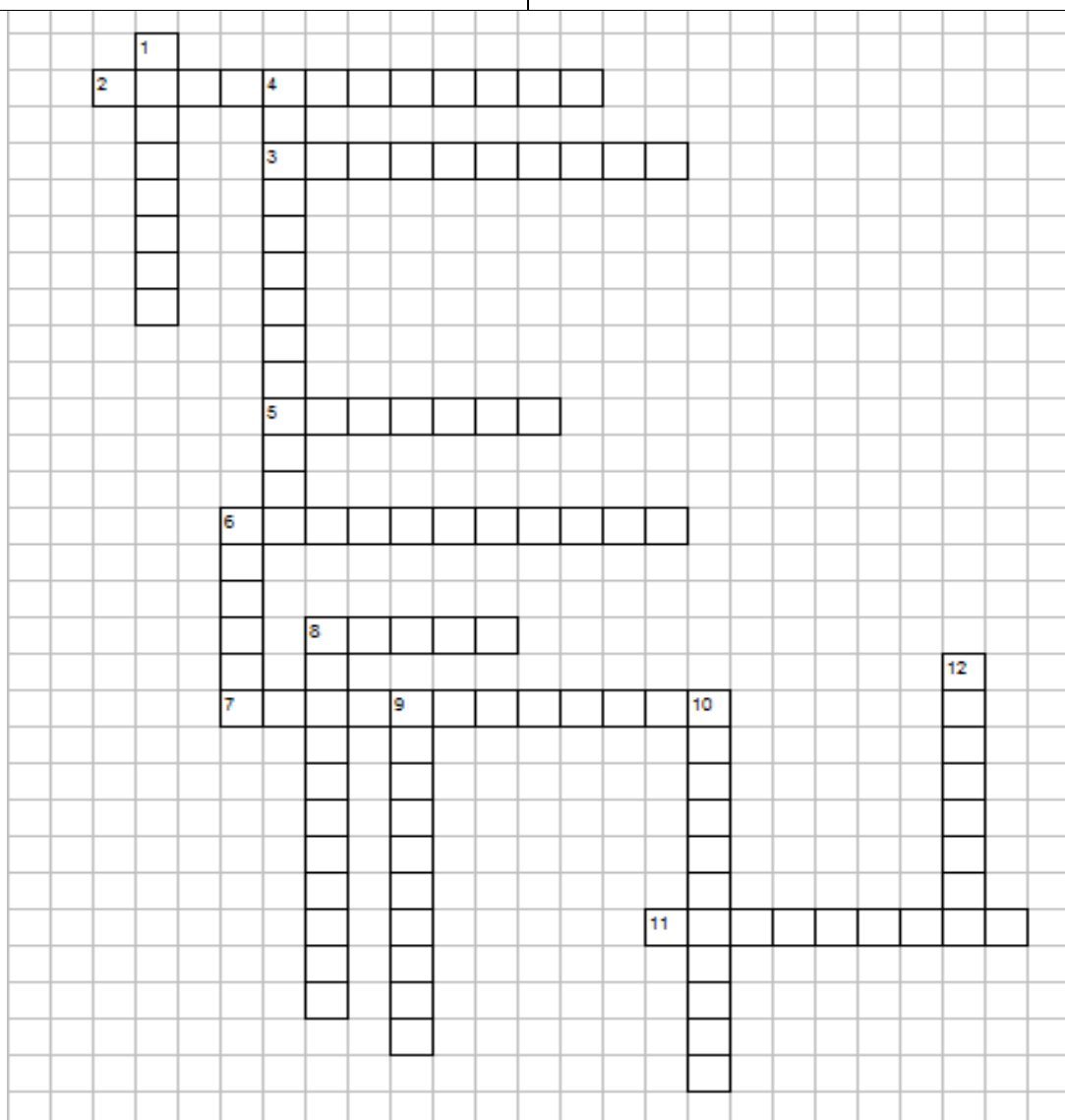
**Задание № 7. Решите кроссворд :**

**По горизонтали:**

2. Наука о заболеваниях кожи.
3. Заболевание миндалин.
5. Опухоль костной ткани.
6. Наука о сердце.
7. Наука о полости рта.
8. Доброкачественная опухоль.
11. Воспаление желудка.

**По вертикали:**

1. Невроз.
4. Наука о человеке.
6. Цистит.
8. Воспаление сердечной мышцы.
9. Наука о сосудах.
10. Поражение кровеносных сосудов.
12. Омертвление.



### ТЕМА № 3. Суффиксы **-oma**, **-it(is)-**, **-ias(is)-**, **-os(is)-**, **-ism-** в клинической терминологии

Суффиксы обладают важной классифицирующей функцией, некоторые из них приобрели четко очерченное терминологическое значение. Именно по наличию того или иного суффикса мы относим существительные или прилагательные к определенным группам.

Отличительной чертой суффиксов клинических терминов является наличие у них семантики, т. е. с их помощью передаются значения, характерные только данной терминологии.

Суффиксы в клинической терминологии обычно выступают в роли конечных ТЭ, соединяясь с окончаниями существительных или без них.

Одним из самых распространенных суффиксов клинической терминологии является **-itis**, **itidis f**. Впервые его использовал французский врач Франсуа Соваж (середина 18 в.) для создания термина *peritonitis, itidis f*. Затем в 1800 г. был образован термин *bronchitis, itidis f*. С тех пор суффикс стал самым продуктивным в клинической терминологии и образовал микросистему наименований воспалительных заболеваний. Если воспалением поражена покровная оболочка органа, к клиническому термину добавляется приставка **peri-**: *perimetritis, itidis f* — *воспаление брюшины, покрывающей матку*; если клетчатка вокруг органа — приставка **para-**: *parametritis, itidis f* — *воспаление клетчатки около матки*; если внутренняя оболочка органа — приставка **endo-**: *endometritis, itidis f* — *воспаление слизистой оболочки матки*.

Термины с этим суффиксом — это неравносложные существительные женского рода III склонения.

Некоторые воспалительные заболевания сохраняют традиционные названия: *pneumonia* — *воспаление легких*, *paronychia* — *острое гнойное воспаление околоногтевых тканей пальцев*.

Суффикс **-oma**, присоединяемый к основе наименования ткани, образует наименования опухолей, которые возникают из этой ткани: *fibroma, itis n* — *доброкачественная опухоль из волокнистой соединительной ткани*; *osteoma, itis n* — *доброкачественная опухоль из костной ткани*.

Злокачественные опухоли некоторых тканей носят традиционные названия: *carcinoma* — *раковая опухоль, карцинома*; *cancer* — *злокачественная опухоль из эпителия*; *sarcoma* — *злокачественная опухоль мезенхимального происхождения* (от греч. *sarcoma* *мясистый нарост, опухоль*).

Суффикс *ōma* употребляется также в отдельных названиях заболеваний, не связанных с опухолями: *glaucoōma, ātis n* — *болезнь глаз, характеризующаяся повышенным внутриглазным давлением.*

В клинических терминах встречается также суффикс **-ēma**. Он не имеет четкой мотивационной основы и встречается в названиях разных заболеваний: *emphysēma, ātis n* — *расширение воздушного пространства в легких*; *empyūēma, ātis n* — *скопление гноя в естественной полости*; *erythēma, ātis n* — *ограниченное или диффузное покраснение кожи вследствие гиперемии, иногда с образованием узлов.*

Термины с суффиксами **-ōma, -ēma** — существительные среднего рода III склонения.

Суффикс **-ōsis**, имеет общее значение «патологический процесс, заболевание невоспалительного характера»: *nephroōsis, is f* — *дегенеративное заболевание почечных канальцев*; *arterioscleroōsis, is f* — *склероз артериальных сосудов.*

Если основа обозначает кровяное тельце или опухоль, то термины приобретают значение «увеличение количества, множественность проявления»: *leucocytōsis, is f* — *увеличение количества лейкоцитов в крови*; *angiomatōsis, is f* — *множественные ангиомы.*

Суффикс *-ōsis* входит также в состав многих клинических терминов общего содержания, выполняя чисто словообразовательную функцию: *diagnoōsis, is f* — *диагноз, распознавание болезни*; *prognōsis, is f* — *прогноз, предвидение развития событий (букв. «предварительное знание»)*; *anastomōsis, is f* — *соединение двух трубчатых органов.*

Термины с суффиксом *-osis* представляют собой равносложные существительные III склонения женского рода.

Суффикс **-iāsis** обозначает заболевания невоспалительного характера с длительным течением: *nephrolithiāsis, is f* — *почечнокаменная болезнь*; *psoriāsis, is f* — *кожная болезнь.*

Термины с этим суффиксом представляют собой равносложные существительные III склонения женского рода.

Суффикс **-ismus** обозначает явление, свойство, факт, отмеченный признаком, названным основой: *infantilismus, i m* — *недоразвитость организма, остановившаяся на детской степени телесного или умственного развития (infans, ntis m, f — дитя, ребенок)*; *alcoholismus, i m* — *неумеренное употребление спиртных напитков и пристрастие к ним.*

Термины на **-ismus** — существительные мужского рода II склонения.

## ***Задания для самостоятельной работы***

***Задание № 1. В следующих терминах выделите известные вам ТЭ, включая приставки и суффиксы, объясните их значение:***

arthrosis — общее название заболеваний суставов, в основе которых лежит дегенерация суставного хряща; \_\_\_\_\_

arthritis — воспаление суставов; \_\_\_\_\_

pleuritis — воспаление плевры; \_\_\_\_\_

endocarditis — воспаление эндокарда; \_\_\_\_\_

pericarditis — воспаление перикарда; \_\_\_\_\_

thrombosis — процесс образования тромба; \_\_\_\_\_

thrombophlebitis — воспаление вены с ее тромбозом; \_\_\_\_\_

nephrosis — общее название поражений почек;

hepatosis — общее название заболеваний печени с дистрофическими изменениями;

encephalitis — воспаление головного мозга;

meningitis (menings, ngis / — мозговая оболочка) — воспаление оболочек головного и(или) спинного мозга;

adenoma — доброкачественная опухоль, возникающая из железистого эпителия;

lipoma — доброкачественная опухоль, развивающаяся из жировой ткани;

fibroma — доброкачественная опухоль, развивающаяся из волокнистой соединительной ткани;

helminthosis — болезнь, вызываемая паразитическими червями (гельминтами);

ureteritis (греч. ureter — мочеточник) — воспаление мочеточника;

hyperthyreosis — повышение активности щитовидной железы и ее увеличение;

enterocolitis — воспаление слизистой оболочки тонкой и толстой кишки;

adenocarcinoma — злокачественная опухоль из железистого эпителия;

liposarcoma — злокачественная опухоль, развивающаяся из жировой ткани

***Задание № 2. Прочитайте названия болезней и распределите их, в зависимости от характера заболеваний в три столбика:***

*Sclerosis, scleroma, stenosis, bronchitis, pleuritis, erythrocytosis, enteritis, myoma, fibroma, nephritis, hepatitis, gastritis, cystitis, sarcoma, angioma, mycosis, nephrosis.*



## СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Городкова Ю.И. Латинский язык (для медицинских и фармацевтических колледжей и училищ): Учебник. Изд. 21-е, – КНОРУС, 2013. Соответствует Федеральному государственному образовательному стандарту нового поколения для среднего профессионального образования.
2. Аванесьянц Э.М., Кахацкая Н.В. Основы латинского языка и медицинской терминологии – М.: «А Н Т И», 2001. – 345 с. Рекомендовано Департаментом научно-исследовательских и образовательных учреждений Министерства здравоохранения РФ в качестве учебного пособия для студентов медицинских колледжей и училищ.
3. Марцелли А.А. Латинский язык и основы медицинской терминологии / А.А. Марцелли. – Ростов н/Д: Феникс, 2013. – 380, (1) с. – (Среднее профессиональное образование). Допущено Министерством образования Российской Федерации в качестве учебного пособия для студентов образовательных учреждений среднего профессионального образования.
4. Панасенко Ю.Ф. Основы латинского языка с медицинской терминологией: учеб. для студентов учреждений сред. проф.образования.- М.:ГЭОТАР-Медиа, 2011.

Дополнительные источники:

1. Авксентьева А.Г. Латинский язык и основы медицинской терминологии: Учеб.пособие.- Мн.: «Новое знание», 2000.
2. Чернявский М.Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии:Учебник.- М.:Медицина, 1997.



Таблица латинских и греческих приставок

Приставка		Значение	Пример употребления
<b>a-, an-</b> (перед гласной)	греч.	отсутствие	adentia — <i>отсутствие нескольких или всех зубов</i>
		лишение	anaesthesia — <i>метод обезболивания при хирургических операциях</i>
		невозможность	aphagia — <i>невозможность глотания</i>
<b>in-</b> ( <b>im-, ir-</b> )	лат.	отсутствие	impotens — <i>импотентный, бессильный</i>
		лишение	immobilisatio — <i>иммобилизация, приведение в неподвижность при помощи гипсовой повязки илди шины</i>
		невозможность	insanabilis — <i>неизлечимый</i>
<b>dys-</b>	греч.	нарушение	dysplasia — <i>нарушение развития органов или тканей в ходе эмбриогенеза</i>
		затруднение	dysphagia — <i>затруднение глотания</i>
		расстройство	dysphonia — <i>расстройство голосообразования</i>
<b>ec-</b>	греч.	вон, из, вне	ectopia = ec- + topos <i>место (букв. 'из места')</i> <i>врожденное смещение органа</i>
<b>in-</b>	лат.	в, внутрь	invasio — <i>проникновение возбудителей заболевания, паразитов в организм</i>
<b>im-</b> перед b, m			implantatio — <i>вживление</i>
<b>ir-</b> перед r			irradiatio — <i>лучистое распространение боли в соседние части тела</i>
<b>endo-</b>	греч.	слой, оболочка, выстилающая внутреннюю поверхность полого органа	endometrium — <i>слизистая оболочка матки</i>
<b>hyper-</b>	греч.	повышение	hyperaesthesia — <i>повышенная чувствительность</i>
<b>hypo-</b>	греч.	понижение	hypotensio — <i>пониженное артериальное</i>

Приставка		Значение	Пример употребления
			<i>давление</i>
		уменьшение	<i>hypoplasia — недоразвитие органа или части тела</i>
		ослабление основного понятия	<i>hypomnesia — ослабление памяти</i>
<b>meta-</b>	греч.	перемена, переход из одного места или состояния в другое	<i>metaplasia — превращение одного вида тканей в другой;</i> <i>metastāsis — перенос патологического материала из одного места организма в другое</i>
<b>para-</b>	греч.	клетчатка около или вокруг органа; отклонение от нормы, ложное; с двух сторон	<i>parametrium — околomаточная клетчатка</i> <i>paramnesia — псевдовоспоминания, «воспоминание» событий, которые никогда не случались</i> <i>paraplegia — паралич двух одноименных конечностей</i>
<b>peri-</b>	греч.	капсула, ткань, брюшина, покрывающая орган; наружная оболочка	<i>perimetrium — серозная оболочка матки;</i> <i>periosteum — надкостница</i>
<b>pro-</b>	греч.	вперед, прежде	<i>prognōsis = pro вперед + agnos узнавание, познание — предвидение; научно обоснованное предположение о дальнейшем течении болезни</i>
<b>re-</b>	лат.	повторение, восстановление	<i>recidivum рецидив — возврат, повторение болезни в ее типичной или неполно выраженной форме</i> <i>replantatio реплантация — операция приживления отделенной при травме части органа или конечности</i>
		обратное действие	<i>refluxus рефлюкс — обратное течение, обратный ток</i>
<b>sub-</b>	лат.	меньше, в меньшей	<i>subacūtus — подострый (о болезни, протекающей</i>

Приставка		Значение	Пример употребления
		степени	<i>не остро и не хронически)</i>  subfebrilis — субфебрильный, подлихорадочный — со слегка повышенной температурой (субфебрильная температура — 37,1–38 °С)  subictērus — субиктерус — самая легкая степень желтухи
<b>super-</b>	лат.	больше, избыток	superacūtus — чрезвычайно острый (о болезни)  superinfectio — новое, повторное заражение в то время, когда первичная инфекция продолжает ещё существовать
<b>syn-, sym-</b>	греч.	соединение	syndactylia — сращение пальцев рук или ног
		совместное действие	synergismus — совместная деятельность органов в одном направлении
<b>Греческие числительные в роли приставок</b>			
<b>hemi-</b>		полу-, односторонний	hemiplegia — гемиплегия, паралич мышц половины тела
<b>mono-</b>		одно-, один, единственный	monoplegia — моноплегия, паралич одной конечности
<b>di-</b>		дву-, двойной	diplegia — диплегия, двусторонний паралич одноименных частей тела (обеих ног, обеих половин лица)

### **Перевод однословных клинических терминов**

Шаг 1. Определить структуру термина (сложный или производный)

Шаг 2. Если термин сложный, разделить термин на ТЭ и осмыслить значение каждого.

Шаг 3. Если сложный- начать перевод с конечного ТЭ: *gastr-ectomia-* удаление части желудка.

Если производный, перевод начать с аффикса: *dys-pepsia-* нарушение пищеварения, *gloss -itis-* воспаление языка.